	Lektion	Thema	PONS
	Ngr 16	**Έφυγαν με βάρκα;**	6α

Der Diebstahl der Ikone ist von nun an das Gesprächsthema Nummer 1 im Dorf. Im καφενείο setzt sich die Unterhaltung fort. Jeder hat so seine eigene These...

Κυρία Λίτσα: **Από ζήλια, σας λέω, το έκαναν!**
Κύριος Λάκης: **Όπως και να 'ναι, οι κλέφτες γνώριζαν τα πάντα και για την εικόνα και για τις συνήθειες του παπά ...**
Κύριος Βαγγέλης: **Τη θυμάσαι τη βάρκα στη Χρυσή Άμμο;**
Κύριος Λάκης: **Λες να έφυγαν με βάρκα;**
Ο Αθηναίος: **Ίσως να κρύβονται κάπου ...**
Κυρία Λίτσα: **Δεν έχει και πολλά μέρη για να κρυφτούν ...**
Κύριος Λάκης: **Άντε τώρα να ψάξεις όλο το νησί!**

die Eifersucht	η ζήλια
	όπως
	γνωρίζω (= agr.: vgl. **ἡ γνώμη**)
die Gewohnheit	**η συνήθεια** (= agr.)
sich erinnern	θυμάμαι
	φεύγω (Aor. **έφυγα**) (agr. **φεύγω, ἔφυγον**)
	κρύβω (Aor. **έκρυψα**) (agr. **κρύπτω, ἔκρυψα**)
	κάπου
	πολύς, πολλή, πολύ (= agr.)
der Platz	**το μέρος** (= agr.)
jetzt	**τώρα**
die Insel	το νησί (Aor. **ἡ νῆσος**)

Zur Wiederholung

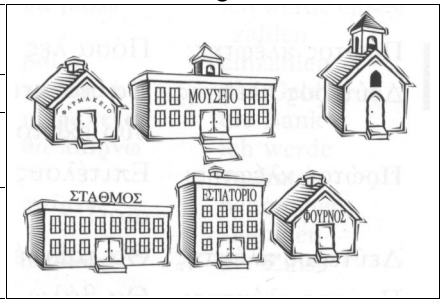
- **Καλημέρα σας, κυρία, επιτρέπετε; Ονομάζομαι Κώστας Κωνσταντινόγλου. Πώς σας λένε;**
- **Καλή σας μέρα, με λένε Ελένη Παπαθεοδωρακοπούλου. Χαιρώ πολύ να σας γνωρίσω. Τι κάνετε;**
- **Καλά, πολύ καλά, ευχαριστώ πολύ. Είστε ελεύθερη; Αν επιτρέπετε να σας ρωτήσω.**
- **Οχι, παντρεμένη είμαι.**
- **Κρίμα.**

Eine Art *mise en relief*: Wie wird das Substantiv besonders hervorgehoben?

Τη θυμάσαι τη βάρκα στη Χρύση Αμμο;	
Übersetzung:	Hervorhebung des Substantivs durch:

Präpositionen: Wenige Wörter für viele Bedeutungen. Übersetzen Sie die Wendungen.

από	von, aus	από το χωριό από τη Γερμανία	
με	mit	με τη φωτογραφία	
για	für, über, als	για την εκκλησία για τις συνήθειες	
σε	in, zu, nach, auf, bei, an	πάω στην Αγγλία μένω στο χωριό (στο) σπίτι	



Fragen nach dem Weg: Που είναι ...; Wo ist ...? Συγνώμη, ψάχνω... Verzeihung, ich suche...

ένα εστιατόριο		το ταχυδρομείο	
ένα φαρμακείο		ένα φούρνο	
πηγαίνετε δεξιά		... αριστερά	
... ευθεία		Είναι κοντά στο/στη	
απέναντι από		πίσω από	

© Reinhard Bode (mit freundl. Genehmigung des Ernst Klett Verlags, Stuttgart etc.). Lektionstext: Hector Syrianides, Zeichnung: Bernard Gibert.

μπροστά από		δίπλα στο/στη	

© Reinhard Bode (mit freundl. Genehmigung des Ernst Klett Verlags, Stuttgart etc.). Lektionstext: Hector Syrianides, Zeichnung: Bernard Gibert.